

Satzung	Articles of Association
I. Name, Sitz, Zweck des Vereins	I. Name, Registered Office, Purpose of the Association
§ 1 Name	§ 1 Name
1. Der Verein führt den Namen „Megalithic Routes“.	1. The Association shall be named “Megalithic Routes”.
2. Der Verein muss in das Vereinsregister eingetragen werden und führt dann den Zusatz „e.V.“.	2. The Association shall be entered in the official Register of Associations with the addendum “e.V.”
§ 2 Sitz des Vereins	§ 2 Registered Office of the Association
1. Der Verein hat seinen Sitz in Osnabrück, Deutschland.	1. The registered office of the Association shall be in Osnabrück, Germany.
2. Er ist auf unbestimmte Dauer angelegt.	2. It shall exist for an indefinite period of time.
3. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.	3. The financial year shall correspond to the calendar year.
§ 3 Zweck des Vereins	§ 3 Purpose of the Association

<p>1. Megalithic Routes ist ein internationaler gemeinnütziger Verein zur Förderung und Pflege der Megalithkultur.</p>	<p>1. Megalithic Routes is an international non-profit association for the furtherance and preservation of the megalithic culture.</p>
<p>Der Verein verfolgt den Zweck, Megalithanlagen in den beteiligten Partnerregionen zu erforschen und aufzuarbeiten, einer breiten Öffentlichkeit bewusst zu machen, zu vermitteln und zugänglich zu machen. Darüber hinaus unterstützt der Verein auch Aktivitäten zum Erhalt der Megalithbauten.</p>	<p>The purpose of the Association shall be to explore and preserve megalithic constructions in the respective partner regions, bring them to the general public's attention and facilitate access to them. Furthermore, the Association shall support activities for the preservation of the megalithic constructions.</p>
<p>2. Insbesondere fördert und entwickelt der Verein im Rahmen des Vereinszwecks und des internationalen Netzwerkgedankens:</p>	<p>2. In accordance with its purpose and the international network concept, the Association shall support and develop:</p>
<p>a) die Weiterentwicklung und Ausgestaltung des Netzwerkkonzepts Megalithic Routes,</p>	<p>a) the further growth and perfection of the network concept of Megalithic Routes,</p>
<p>b) eine sensible denkmalverträgliche touristische Inwertsetzung,</p>	<p>b) a touristic valorisation sensitive to the preservation of historic monuments,</p>
<p>c) die fachliche Qualifizierung und Fortbildung für seine Mitglieder und deren Mitarbeiter bzw. ehrenamtlichen Mithelfer,</p>	<p>c) the professional qualification and further education of its members and their staff or volunteers,</p>

d) identitätsstiftende Maßnahmen in den jeweiligen beteiligten Regionen und Förderung des ehrenamtlichen Engagements,	d) identity-building measures in the respective partner regions and encouragement of voluntary commitment,
e) kulturelle Veranstaltungen und Kunstprojekte, die die Besonderheit der jeweiligen Großsteingräber auf eine denkmalverträgliche Weise vermitteln,	e) cultural events and art projects, which highlight the unique character of the respective megalithic tombs and are compatible with the preservation of historic monuments,
f) die Bekanntmachung des Netzwerkes und der einzelnen Grabstätten sowie eine allgemeine Informations- und Lobbyarbeit für das Thema Megalithkultur durch Publikationen aller Art, Tagungen, Pressearbeit, Messeauftritte und durch den Einsatz neuer Medien,	f) the publicity for the network and the megalithic tombs as well as general information and lobbying work concerning the subject of megalithic culture in all kinds of publications, conferences, press reports, presence at trade fairs and in the new media,
g) die themenbezogene Kinder, Jugend- und Erwachsenenbildung.	g) a subject-related education for children, youth and adults.
Die Umsetzung der angestrebten Aufgaben erfolgt durch das Einwerben und Bereitstellen zweckgebundener finanzieller Mittel.	The aspired tasks shall be implemented by raising and providing appropriated funds.
3. Zur Erreichung dieser Ziele arbeitet	3. For the achievement of these aims

<p>der Verein eng mit den verschiedenen europäischen Institutionen sowie mit den Ministerien, Fachbehörden und touristischen Vermarktungsorganisationen der jeweiligen beteiligten Regionen und anderen gemeinnützigen Trägern zusammen, die in seinem Sinne tätig sind.</p>	<p>the Association shall cooperate closely with various European institutions as well as with governmental departments, specialised authorities and touristic marketing organisations of the respective regions and other non-profit organisations which are in accord with the Association's aims.</p>
<p>§ 4 Gemeinnützigkeit</p>	<p>§ 4 Non-Profit Status</p>
<p>1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige steuerbegünstigte Zwecke im Sinne der Abgabenordnung.</p>	<p>1. The Association shall pursue only non-profit aims, which shall be tax-deductible in accordance with the fiscal law.</p>
<p>2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.</p>	<p>2. The Association shall act altruistically and not primarily serve its own economic purposes.</p>
<p>3. Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, begünstigt werden.</p>	<p>3. The funds of the Association shall be used only for the aims set out in the Articles of Association. No person shall benefit from expenditures extraneous to the purpose of the Association.</p>
<p>4. Mitglieder der Organe des Vereins nehmen ihre Aufgabe ehrenamtlich wahr. Sie dürfen keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins erhalten. Aufwendungen, insbesondere Reisekosten, können jedoch in nachgewie-</p>	<p>4. Members of the Association's bodies shall carry out their tasks on a voluntary basis. They shall not receive any personal allocations from the funds of the Association. Expenses, in particular travel expenses, shall,</p>

sener Höhe erstattet werden.	however, be refunded up to the verified amount.
5. Überschüsse aus dem Jahresabschluss werden, soweit nicht zuwendungsrechtlich anderes bestimmt, auf das folgende Geschäftsjahr übertragen.	5. Any surplus in the annual statement of accounts is to be carried forward to the next financial year, provided no other allocation provisions have been made.
II. Mitglieder	II. Members
§ 5 Mitgliedschaft	§ 5 Membership
1. Der Verein setzt sich zusammen aus:	1. The Association is composed of:
a) ordentlichen Mitgliedern	a) ordinary members
b) fördernden Mitgliedern	b) supporting members
c) Ehrenmitgliedern	c) honorary members
2. Ordentliche Mitglieder sind:	2. Ordinary members are:
a) Organisationen des öffentlichen und privaten Rechts, die einen Zusammenschluss von Megalithbauten in einer geographischen Region repräsentieren;	a) organisations under public and private law which represent an ensemble of megalithic constructions in a geographical region
b) Touristische Organisationen, die mindestens fünf Megalithanlagen vertreten;	b) touristic organisations which represent at least five megalithic constructions

c) Vertreter von Organisationen, die einzelne Megalithanlagen vertreten;	c) representatives from organisations which represent individual megalithic constructions
d) natürliche Personen.	d) natural persons
3. Förderndes Mitglied kann jede natürliche und juristische Person des öffentlichen und des privaten Rechts werden, die die Tätigkeit des Vereins ideell und finanziell fördern will.	3. A supporting member may be any natural and legal person under public and private law who wishes to support the Association's activities for idealistically and financially.
4. Zu Ehrenmitgliedern kann die Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstandes natürliche Personen ernennen, die sich um den Verein und seine Aufgaben besondere Verdienste erworben haben.	4. The General Meeting may, upon proposal of the Board, confer honorary membership on natural persons who have rendered exceptional services to the Association and its tasks.
Die Mitgliedschaft zu 1 – Punkten a) und b) ist beim Vorstand des Vereins schriftlich zu beantragen. Über die Aufnahme neuer Mitglieder entscheidet der Vorstand. Der wissenschaftliche Beirat erarbeitet Vorschläge zu Kriterien und zum Auswahlprozess neuer Mitgliedsstätten/-netzwerke, der Vorstand entscheidet über die Auswahlkriterien sowie den Auswahlprozess.	Application for membership under 1. a) and b) shall be made in writing to the Board of the Association. The Board decides on the admission of new members. The Scientific Advisory Council prepares proposals for the criteria and the selection process regarding new membership locations or networks, and the Board decides on the selection criteria and the selection process.
§ 6 Beendigung der Mitgliedschaft	§ 6 Termination of Membership

1. Die Mitgliedschaft endet:	1. Membership shall terminate upon:
a) durch den Tod;	a) death,
b) durch den Verlust der Rechtsfähigkeit;	b) loss of legal capacity,
c) durch die Auflösung der juristischen Person der Mitgliedsorganisation;	c) dissolution of the legal person of the member organisation,
d) durch Austrittserklärung; sie ist schriftlich an ein vertretungsberechtigtes Vorstandsmitglied zu richten. Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate zum Jahreschluss;	d) notification of withdrawal, which shall be addressed in writing to an authorised Board member. The period of notice shall be three months prior to the end of the year,
e) durch Streichung von der Mitgliederliste aufgrund eines Beschlusses des Vorstandes, wenn das Mitglied zwei Beiträge nicht entrichtet hat.	e) removal from the membership list by decision of the Board if the member has failed to pay two membership fees.
2. Ein Mitglied kann auf Beschluss der Mitgliederversammlung aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn es wiederholt grob gegen die Ziele und die Satzung des Vereins verstoßen hat.	2. A member may be excluded from the Association by decision of the General Meeting for repeated and serious violation of the aims and the Articles of the Association.
3. Vor dem Ausschluss ist dem betrof-	3. Prior to exclusion, the member con-

<p>fenen Mitglied Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Die Entscheidung über den Ausschluss ist schriftlich zu begründen und dem Mitglied zuzustellen.</p>	<p>cerned shall have the opportunity to be heard. The exclusion decision shall be explained in writing and sent to the member.</p>
<p>4. Gegen den Ausschluss kann das betroffene Mitglied innerhalb eines Monats schriftlich Beschwerde beim Vorstand einlegen. In diesem Falle entscheidet die nächstfolgende Mitgliederversammlung über den Ausschluss. Nimmt das Mitglied innerhalb der genannten Frist keine Stellung, so gilt dies als Zustimmung zum Ausschluss.</p>	<p>4. The member concerned may appeal to the Board against the exclusion in writing within one month. In this case, the following General Meeting decides on the exclusion. If the member does not make a statement within the said period, this shall be deemed to be acceptance of the exclusion.</p>
<p>5. Mitgliedsbeiträge werden bis zum Erlöschen der Mitgliedschaft fällig und bei Ausscheiden aus dem Verein auch nicht anteilig erstattet.</p>	<p>5. Membership fees shall be due until membership lapses; there will be no proportionate refund upon withdrawal from the Association.</p>
<p>Ansprüche des Vereins auf rückständige Beitragsforderungen oder andersartige Forderungen bleiben hiervon unberührt.</p>	<p>Claims of the Association on outstanding membership fees or other claims shall remain unaffected.</p>
<p>§ 7 Mitgliedsbeiträge</p>	<p>§ 7 Membership Fees</p>
<p>1. Ordentliche Mitglieder zahlen Mitgliedsbeiträge. Von Ehrenmitgliedern werden keine Beiträge erhoben.</p>	<p>1. Ordinary members shall pay membership fees. Honorary members are exempted from membership fees.</p>

<p>2. Die Höhe der Beiträge sowie deren Fälligkeit werden durch Beschluss der Mitgliederversammlung in einer Beitragsordnung festgesetzt. Die Beiträge können nach sachlichen Kriterien wie z.B. wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit des Mitglieds oder Bedeutung der vertretenen Megalithanlagen gestaffelt werden.</p>	<p>2. The amount of membership fees as well as the due date shall be determined in the Membership Fee Regulations by decision of the General Meeting. Membership fees may be scaled according to objective criteria, for example the economic situation of a member or the importance of the represented megalithic constructions.</p>
<p>III. Organisationsstruktur des Vereins</p>	<p>III. Organisational Structure of the Association</p>
<p>§ 8 Organe des Vereins</p>	<p>§ 8 Bodies of the Association</p>
<p>1. Die Organe des Vereins sind:</p>	<p>1. The Association shall have the following bodies:</p>
<p>a) die Mitgliederversammlung</p>	<p>a) the General Meeting</p>
<p>b) der Vorstand</p>	<p>b) the Board</p>
<p>c) der wissenschaftliche Beirat</p>	<p>c) the Scientific Advisory Council</p>
<p>2. Die Mitglieder der Vereinsorgane haben die Geschäfte des Vereins unparteiisch zu führen und interne Geschäfts- und Betriebsvorgänge, von denen sie Kenntnis haben, vertraulich zu behandeln.</p>	<p>2. The members of the Association's bodies shall manage the business of the Association impartially and ensure confidentiality of internal business and organizational activities of which they have knowledge.</p>
<p>§ 9 Die Mitgliederversammlung</p>	<p>§ 9 General Meeting</p>

1. Die Mitgliederversammlung ist bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich im Januar als Jahreshauptversammlung vom Vorsitzenden des Vorstandes oder seinem Stellvertreter einzuberufen. Der Vorstand legt Ort, Zeit und die Tagesordnung der Versammlung fest.	1. The General Meeting shall be convened when necessary, but at least once a year in January, in the form of an Annual General Meeting, by the Chairperson of the Board or his or her deputy. The Board shall determine the place, time and agenda of the meeting.
2. Der Vorstand ist zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung verpflichtet, wenn mindestens ein Drittel der Mitglieder dies schriftlich unter Angabe von Gründen verlangt.	2. The Board shall be obligated to convene an extraordinary General Meeting if this is requested in writing by at least one third of the members, stating their reasons.
3. Anträge für die Mitgliederversammlung sind schriftlich (per E-Mail, Fax oder Brief) bis zu zwei Wochen vor dem Versammlungstermin beim Vorstand einzureichen. Über die Zulassung von Anträgen, die nach dieser Frist eingehen oder während der Versammlung gestellt werden, entscheidet die Mitgliederversammlung.	3. Motions for the General Meeting shall be submitted in writing (per mail, fax or letter) to the Board up to two weeks prior to the date of the meeting. The General Meeting shall decide on the admission of motions which are received after this deadline or put forward at the General Meeting.
4. Die Mitgliederversammlung hat insbesondere folgende Aufgaben und Rechte:	4. In particular, the General Meeting shall have the following duties and rights:
a) Billigung des Jahresberichts	a) approval of the annual report
b) Entgegennehmen des Prü-	b) acceptance of the audit report

	fungsberichts	
c)	Genehmigung des Jahresabschlusses	c) approval of the annual statement of accounts
d)	Entlastung des Vorstandes	d) approval of actions of the Board
e)	Beschlussfassung über Satzungsänderungen	e) decision on amendments to the Articles of Association
f)	Wahl und Abberufung der Vorstandsmitglieder und der Beisitzer	f) election and discharge of Board members and committee members
g)	Ernennung von Ehrenmitgliedern	g) appointment of honorary members
h)	Genehmigung der Beitragsordnung	h) approval of membership fee regulations
i)	Feststellung des Haushaltsplans und des Stellenplans	i) adoption of the budget and the staffing plan
j)	Inhaltliche Positionierung des Vereins	j) content-oriented positioning of the Association
k)	Überwachung der Aktivitäten anderer Organe	k) overseeing the activities of other bodies
l)	Wahl der beiden Kassenprüfer für die Dauer von zwei Jahren	l) election of two auditors for the period of two years
m)	Bestimmung der Wirtschaftsprüfer	m) appointment of accountants
n)	Entscheidung über Aufnahmen und Ausschlüsse von Mitgliedern	n) decision on the admission and exclusion of members
o)	Beschlussfassung über Anträge	o) decision on motions
p)	Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins	p) decision on the dissolution of the Association
q)	Bestellung und Bestätigung der Mitglieder des wissenschaftlichen Beirats	q) appointment and confirmation of the members of the Scientific Advisory Council

<p>5. Mitgliederversammlungen werden schriftlich an die zuletzt dem Vorstand mitgeteilte Adresse (per E-Mail, Fax oder Brief) und unter Beifügung der Tagesordnung vom Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter mit einer Frist von vier Wochen vor dem Versammlungstermin einberufen. Aus wichtigem Grunde kann der Vorstand die Ladungsfrist auf zwei Wochen verkürzen. Darauf ist in der Einladung ausdrücklich hinzuweisen.</p>	<p>5. The Chairperson or his or her deputy shall convene the General Meeting in writing, including the agenda (per mail, fax or letter) and using the last address communicated to the Board, within a period of four weeks prior to the date of the meeting. For important reasons the Board may reduce the deadline for invitations to two weeks. This should be expressly pointed out in the invitation.</p>
<p>6. Über die Sitzung ist eine Niederschrift in deutscher und englischer Sprache anzufertigen, die vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist. Die Niederschrift muss enthalten:</p>	<p>6. Minutes shall be taken of the meeting in German and English and signed by the Chair and the Keeper of the Minutes. The minutes shall include:</p>
<p>a) die Zahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder,</p>	<p>a) the number of voting members present,</p>
<p>b) die verhandelten Gegenstände,</p>	<p>b) the items discussed,</p>
<p>c) die gefassten Beschlüsse,</p>	<p>c) the decisions reached,</p>
<p>d) die vollzogenen Wahlgänge mit Abstimmungs- und Wahlergebnissen.</p>	<p>d) the ballots taken and the voting and election results.</p>

§ 10 Stimmrecht in der Mitgliederversammlung	§ 10 Voting Rights at the General Meeting
1. Jedes ordentliche Mitglied ist berechtigt, in der Mitgliederversammlung abzustimmen. Die Vertretung durch ein anderes stimmberechtigtes Mitglied ist unzulässig.	1. Every ordinary member shall have the right to vote in the General Meeting. Voting by proxy is not permitted.
2. Die Mitgliederversammlung ist unbeschadet der Anzahl der anwesenden ordentlichen Mitglieder beschlussfähig, wenn ordnungsgemäß eingeladen worden ist. Sie fasst ihre Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der anwesenden ordentlichen Mitglieder, soweit diese Satzung nichts anderes bestimmt. Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.	2. The General Meeting shall be quorate irrespective of the number of ordinary members present if properly invited. The Meeting shall reach its decisions by a simple majority of ordinary members present, unless otherwise provided in the Articles of Association. In the event of a tied vote, a motion shall be regarded as rejected.
3. Bei Wahlen und sonstigen Beschlüssen ist auf Antrag geheim abzustimmen.	3. In case of elections and other decisions, the vote shall be taken by secret ballot on application.
4. Die Mitgliederversammlung ist grundsätzlich nicht öffentlich, der Versammlungsleiter kann jedoch auf Antrag Gäste zulassen.	4. The General Meeting shall not be open to the public on principle, but the Chair may admit guests on application.
5. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden oder im Falle der Verhinderung von seinem Stellvertreter geleitet.	5. The General Meeting is conducted by the Chairperson or, if he or she is unable to attend, his or her deputy.

§ 11 Vorstand	§ 11 Board
1. Der Vorstand setzt sich zusammen aus:	1. The Board shall consist of:
a) dem Vorsitzenden,	a) the Chairperson,
b) dem stellvertretenden Vorsitzenden,	b) the Deputy Chairperson,
c) dem Protokollführer und	c) the Keeper of the Minutes and
d) dem Kassenwart.	d) the Treasurer.
Kein Vorstandsmitglied darf die Staatsangehörigkeit eines anderen Vorstandsmitgliedes haben. Dies gilt nicht für kommissarische Vorstandsmitglieder gemäß § 3.3.	No Board member shall be permitted to have the same nationality as another Board member. This does not apply to temporary Board members pursuant to § 3.3.
2. Die Vertretung des Vereins erfolgt durch zwei Vorstandsmitglieder (Gesamtvertretung). Sie vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich. Im Innenverhältnis wird der Stellvertreter nur bei Verhinderung des Vorsitzenden tätig. Die Verhinderung muss nicht nachgewiesen werden.	2. The Association shall be represented by two Board members (joint representation). They represent the Association in court and out of court. The Deputy Chairperson is only entitled to act if the Chairperson is unable to attend. No explanation needs to be stated for the inability to attend.
3. Vorstandsmitglieder werden für die	3. Members of the Board shall be elected

<p>Dauer von zwei Jahren von der Mitgliederversammlung gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Scheidet ein Vorstandsmitglied vorzeitig aus, beruft der Vorstand ein kommissarisches Vorstandsmitglied. Das Amt eines nachgewählten Vorstandsmitgliedes endet mit der Wahlperiode des gesamten Vorstandes.</p>	<p>by the General Meeting for the period of two years. Re-election shall be permitted. If a Board member retires prematurely, the Board appoints a temporary Board member. The term of office of a co-opted Board member ends at the beginning of the legislative period when the period in office of the entire Board expires.</p>
<p>4. Die Sitzungen des Vorstandes werden vom Vorsitzenden oder von seinem Stellvertreter mindestens einmal jährlich einberufen und geleitet. Für die Einberufung gilt eine Frist von drei Wochen. Auf schriftlichen Antrag von mindestens drei Vorstandsmitgliedern ist der Vorstand binnen zwei Wochen zu einer Sitzung einzuberufen.</p>	<p>4. The meetings of the Board shall be convened and chaired by the Chairperson or his or her deputy at least once a year. The convening period shall be three weeks. On application by at least three Board members, the meeting of the Board shall be convened within two weeks.</p>
<p>5. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens drei seiner Mitglieder anwesend sind, darunter ein vertretungsberechtigtes Mitglied. Vorstandsbeschlüsse werden - soweit die Satzung nichts anderes vorsieht - mit Mehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden oder seines Stellvertreters den Ausschlag. Der Vorstand kann auch Beschlüsse im schriftlichen Verfahren (auch per</p>	<p>5. The Board shall be quorate if at least three of its members are present, including one authorised member. Decisions of the Board are – unless otherwise provided in the Articles of Association – reached by the majority of the members present. In the event of a tied vote, the Chairperson or his or her deputy shall have the casting vote. The Board may also reach decisions by correspondence (also per fax, e-mail) if all Board</p>

<p>Fax, E-Mail) fassen, wenn sich alle Vorstandsmitglieder an der Beschlussfassung beteiligen. Über die Vorstandssitzungen ist ein Protokoll anzufertigen, das auch zwischenzeitlich schriftlich gefasste Beschlüsse aufführt.</p>	<p>members participate in the decision making. Minutes shall be taken of every Board meeting, including interim decisions taken in writing.</p>
<p>§ 12 Aufgaben des Vorstandes</p>	<p>§ 12 Tasks of the Board</p>
<p>1. Der Vorstand ist zuständig für:</p>	<p>1. The Board shall be responsible for:</p>
<p>a) die Leitung des Vereins nach Maßgabe dieser Satzung. Der Vorstand empfiehlt der Mitgliederversammlung die jeweils inhaltliche Positionierung des Vereins. Kann im Einzelfall keine einvernehmliche Lösung gefunden werden, so ist die Angelegenheit an die Mitgliederversammlung weiterzuleiten.</p>	<p>a) the direction of the Association in accordance with the Articles of Association. The Board suggests to the General Meeting the content-oriented positioning of the Association. In case no mutually agreed solution is reached, the matter shall be referred to the General Meeting;</p>
<p>b) die Aufstellung des Haushaltsplanes und die Überwachung der Haushaltsführung.</p>	<p>b) drawing up the budget and overseeing the financial management.</p>
<p>2. Der Vorstand kann zu jeder Zeit Vertreter anderer Institutionen und der Mitgliedsregionen einladen.</p>	<p>2. The Board may at any time invite representatives from other institutions and member regions.</p>

3. Der Vorstand entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind.	3. The Board shall decide all matters which are not reserved to the General Meeting.
4. Der Vorstand ist der Mitgliederversammlung für die konkrete Mittelverwendung verantwortlich.	4. The Board shall be responsible to the General Meeting for the actual expenditure of funds.
§ 13 Wissenschaftlicher Beirat	§ 13 Scientific Advisory Council
Der wissenschaftliche Beirat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern, die sich im Sinne des Vereinszwecks wissenschaftlich qualifiziert betätigen. Die Beiratsmitglieder werden vom Vorstand ernannt. Höchstens ein Beiratsmitglied kann gleichzeitig Vorstandsmitglied sein.	The Scientific Advisory Council consists of at least five members, who act with scientific competence and in accordance with the purpose of the Association. The members of the Scientific Advisory Council are appointed by the Board. Only one member of the Scientific Advisory Council may be a Board member at the same time.
§ 14 Aufgaben und Arbeit des wissenschaftlichen Beirats	§ 14 Tasks and Activities of the Scientific Advisory Council
1. Der wissenschaftliche Beirat	1. The Scientific Advisory Council
a) berät den Vorstand;	a) advises the Board;
b) regt Projekte wissenschaftlicher Forschung, Veröffentlichung und Dokumentation an bzw. führt sie mit Zustimmung des Vorstandes selbst durch;	b) initiates projects of scientific research, publication and documentation or implements them with the approval of the Board;

c) hält Kontakte zu Vertretern der einschlägigen Wissenschaften in Europa.	c) maintains contacts with experts from the relevant sciences in Europe.
2. Der wissenschaftliche Beirat kann Wissenschaftler aus dem In- und Ausland zu korrespondierenden (außerordentlichen) Mitgliedern des Beirats ernennen.	2. The Scientific Advisory Council may co-opt scientists from home and abroad as corresponding (extraordinary) members.
3. Der wissenschaftliche Beirat gibt sich eine Geschäftsordnung, die vom Vorstand genehmigt wird.	3. The Scientific Advisory Council shall adopt its own rules of procedure to be approved by the Board.
§ 15 Kuratorium	§ 15 Board of Trustees
Der Vorstand beruft Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Bildung und Gesellschaft, deren Wirken in besonderer Weise mit dem Projekt „Megalithic Routes e.V.“ verbunden ist, in das Kuratorium, das die Tätigkeit des Vereins geeignet unterstützt.	The Board co-opts public figures from politics, the economy, education and society, whose professional activities are closely connected with the project “Megalithic Routes e.V.”, to the Board of Trustees, which supports the Association’s activities in an appropriate way.

§ 16 Geschäftsführung	§ 16 Management
1. Zur Führung der laufenden Geschäfte kann der Vorstand einen Geschäftsführer berufen sowie weitere Mitarbeiter beschäftigen. Sie können hauptamtlich oder teilzeitlich tätig sein.	1. For the management of current business the Board may appoint a Secretary and employ further employees working full-time or part-time.
2. Der Geschäftsführer ist dem Vorstand gegenüber verantwortlich und nimmt an Vorstandssitzungen mit beratender Stimme teil. Er ist der besondere Vertreter des Vereins und führt die laufenden Geschäfte im Einvernehmen mit dem Vorstand. Der Umfang der Vertretung kann durch den Vorstand näher bestimmt werden.	2. The Secretary shall be responsible to the Board and participate in Board meetings in an advisory capacity. He or she shall be the special representative of the Association and manage the current business in agreement with the Board. The scope of representation may be specified by the Board.
IV. Finanzen, Auflösung	IV. Finance, Dissolution
§ 17 Finanzielle Mittel	§ 17 Financial Resources
1. Der Verein finanziert sich durch Beiträge und Einnahmen aus Veranstaltungstätigkeit, Vorträgen, Gutachten, Publikationen, Zuwendungen und Spenden sowie aus projekt gebundenen Mitteln, die der Durchführung spezifischer Maßnahmen im Sinne	1. The Association is financed by membership fees and proceeds from events, lectures, expert opinions, publications, gifts and donations as well as by project-related funds to conduct specific activities in accordance with the purpose of the Asso-

des Vereinszwecks dienen.	ciation.
2. Einnahmen aus Veranstaltungstätigkeit, Vorträgen, Gutachten, Publikationen u. a. m. kommen dem Vereinszweck zugute.	2. Proceeds from events, lectures, expert opinions, publications, etc. will benefit the Association's purpose.
3. Zuschüsse von staatlichen und gesellschaftlichen Institutionen zur Realisierung gemeinnütziger Aufgaben des Vereins werden ausschließlich dafür eingesetzt.	3. Subsidies by state and societal institutions for the realisation of non-profit tasks of the Association are used exclusively for this purpose.
§ 18 Kassenprüfer	§ 18 Auditors
1. Die Kassenprüfer werden durch die Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei Jahren gewählt.	1. The auditors shall be elected by the General Meeting for the period of two years.
2. Die Kassenprüfer dürfen nicht Mitglied des Vorstandes sein.	2. The auditors may not be members of the Board.
3. Die Kassenprüfer haben die Kasse des Vereins einschließlich der Bücher und Belege mindestens einmal im Geschäftsjahr sachlich und rechnerisch zu prüfen und dem Vorstand jeweils schriftlich Bericht zu erstatten.	3. The auditors shall examine the accounts of the Association, including the books and vouchers, factually and arithmetically at least once in a financial year and submit a written report.
4. Die Kassenprüfer erstatten der Mitgliederversammlung einen Prüfungsbericht und beantragen bei ord-	4. The auditors shall make an audit report to the General Meeting and apply for the discharge of the treas-

<p>nungsgemäßer Führung der Kassengeschäfte die Entlastung des Kassenvorgangs sowie der übrigen Vorstandsmitglieder.</p>	<p>urer and the other Board members, provided the accounts have been properly kept.</p>
<p>§ 19 Satzungsänderungen</p>	<p>§ 19 Amendments to the Articles of Association</p>
<p>1. Anträge auf Satzungsänderungen sind den Mitgliedern spätestens zwei Wochen vor dem Termin einer Mitgliederversammlung bekannt zu geben. Die Satzungsänderung muss ein Punkt der Tagesordnung sein.</p>	<p>1. Motions for amendments to the Articles of Association shall be distributed to the members no later than two weeks prior to the date of a General Meeting. The amendment has to be an item on the agenda.</p>
<p>2. Die Satzung kann nur durch einen Beschluss der Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden.</p>	<p>2. The Articles of Association may only be amended by decision of the General Meeting with a three-quarter majority of the valid votes cast.</p>
<p>§ 20 Auflösung des Vereins, Anfall des Vereinsvermögens</p>	<p>§ 20 Dissolution of the Association, Accumulated Assets of the Association's</p>
<p>1. Die Auflösung des Vereins kann nur in einer zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung beschlossen werden. Dem Auflösungsbeschluss müssen mindestens zwei Drittel aller Vereinsmitglieder zustimmen. Falls nicht mindestens zwei Drittel der Mitglieder erschienen sind,</p>	<p>1. The dissolution of the Association may only be decided at a General Meeting convened for this purpose. At least two thirds of all members of the Association have to approve the dissolution decision. Unless at least two thirds of the members attend the meeting, a new General Meeting</p>

<p>ist binnen eines Monats eine neue Mitgliederversammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder mit einer Mehrheit von zwei Drittel der Stimmen der anwesenden Mitglieder die Auflösung des Vereins beschließen kann. In der Einladung ist hierauf ausdrücklich hinzuweisen.</p>	<p>shall be convened within one month, which, regardless of the number of members present, may then decide the dissolution of the Association by a majority of two thirds of the votes of the members present. This should be expressly pointed out in the invitation.</p>
<p>2. Beschlüsse über die künftige Verwendung des Vereinsvermögens dürfen erst nach Einwilligung des zuständigen Finanzamts ausgeführt werden.</p>	<p>2. Decisions on the future use of the Association's assets shall only be implemented after permission of the responsible tax authority.</p>
<p>3. Bei Auflösung des Vereins bzw. beim Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen an die UNESCO, welche es unmittelbar und ausschließlich für die in § 3 dieser Satzung aufgeführten Zwecke zu verwenden hat.</p>	<p>3. In the event of the Association's dissolution or the discontinuation of tax-privileged purposes, the Association's assets shall pass to the UNESCO, which shall use them directly and exclusively for the purpose specified in § 3 of these Articles of Association.</p>
<p>§ 21 Arbeitssprache</p>	<p>§ 21 Working Language</p>
<p>Arbeitssprache des Vereins ist Englisch.</p>	<p>The working language of this Association shall be English</p>

§ 22 Sprachliche Gleichstellung	§ 22 Gender-Fair Language
Personen und Funktionsbeschreibungen in dieser Satzung gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.	Persons and job descriptions in these Articles of Association shall include and apply to both genders.
§ 23 Salvatorische Klausel	§ 23 Severability Clause
Werden einzelne Bestimmungen dieser Satzung unwirksam, so bleibt die Satzung in ihren anderen Teilen davon unberührt.	Should any provisions of the Articles of Association become ineffective, the remaining provisions shall not be affected.
§ 24 Inkrafttreten der Satzung	§ 24 The Coming Into Effect of the Articles of Association
Die vorstehende Satzung wurde in der Gründungsversammlung vom 24 August 2012 verabschiedet.	The above Articles of Association were adopted at the inaugural meeting on 24 August 2012.